

An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

# **Braille at Your Fingertips: Automated Text-to-Braille Conversion**

### Ms. Jalpa Jadav

Research Scholar

Faculty of Library and Information Science, Parul University

### Dr. Ravi R. Jani

**Research Supervisor** 

Faculty of Library and Information Science, Parul University



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

#### Abstract:

This study presents an automated system for converting Word documents to Braille format. It details how the translation engine uses Word Object Model to convert print formatting to Braille equivalents. The paper discusses making print and digital content accessible to visually impaired persons in various formats, based on individual vision needs.

Keywords: BANA Braille, Braille, Divyangjan, SWIFT, Word Processing, Word Object Model

#### 1. Introduction:

Braille remains the main tactile reading/writing system for visually impaired individuals. Building on Blenkhorn's work (1995), this study assumes basic Braille knowledge. Current software can convert between Braille and computer text, with output via Braille printers or displays. This paper focuses on helping non-experts create Braille documents through Word Processing.

#### 2. Study Significance:

While not the first solution, our approach uniquely integrates the translator with Word Processing, offering user-friendly menu-based translation. Though limited to one Word Processing version, its widespread accessibility justifies this constraint. Our system uniquely preserves original document layouts.

#### 3. Objectives:

To introduce:

- Word Processing mark-up tools for Braille production
- Compatible digital file sources
- Conversion tools for online content to Word Processing/Unicode
- Systems for sharing master files to prevent duplicate work



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

#### 4. Braille Document Format Design:

Per British National Uniform Type Committee (1955), Braille documents comprise an optional cantered title page followed by uniformly formatted pages. Braille characters maintain consistent size and spacing, without size variations or super/subscripts.

Standard page layout includes:

#### 4.1 Title line containing:

- Left: Print page number
- Centre: Document header/footer
- Right: Current Braille page number (justified)

#### 4.2 Section Formatting:

Sections start with either two-space indentation or blank lines. While some prefer blank lines, the official standard recommends indentation.

#### **4.3 Font Styling:**

The italic marker ("I") indicates font changes (italics, bold, underline). For single words, one marker precedes the word. For multiple words, two markers precede the first word and one marker precedes the last word. This system, though under review, remains current, with updates easily implemented.

#### 5. Word Processing Guidelines:

Reformat tables and spreadsheets to ensure screen readers can convey both text and visual concepts to visually impaired users. Keep reformatted sections updated during document revisions.



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

Do	Don't
Use tabs and hanging indents instead of the	Avoid pressing the Enter key to break lines, as done
spacebar.	on a typewriter.
Always use numerals where appropriate, e.g., "1"	
instead of the letter "I" and "0" instead of the letter	Don't use column in the document.
"O."	
Insert hard page breaks at correct positions rather	
than repeatedly pressing the Enter key to shift to a	
new page.	
Apply page numbering codes instead of manually	
typing page numbers.	
Use style codes for formatting text, such as bold,	
italics, or underlining, ensuring large print readers	
can easily read boldface for better contrast.	

### 6. Document Formats:

Content must transfer accurately to large print, braille, and digital formats, with clear audio presentation.

For tables of contents, indices, glossaries, and notes, include both accessible format and print version page numbers to facilitate group discussions. Complex formatted sections need careful review during conversion. HTML format with internal links can enhance navigation.

For images, provide clear textual descriptions, including specific location details and tactile features when relevant. Well-written descriptions benefit both sighted and visually impaired readers.

### 7. Large Print Guidelines:

- Use 18-point font (3 pages per standard page)
- Choose plain fonts with normal spacing
- Bold text for contrast



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

- Left-justify text with 1-inch margins
- Use non-glossy, off-white paper
- Page numbers at top/bottom left
- 1.5 line spacing
- Remove columns and hyphenation
- Convert tables/charts to linear format
- Enlarge or describe graphics separately

#### 8. Braille Translation Software:

Advanced braille translation software supports various file formats. The Duxbury Braille Translator is versatile, capable of converting documents created in word processors like Microsoft Word® and Corel WordPerfect®. It can also process HTML files designed for the web and data from spreadsheets. However, such software currently cannot handle documents generated using graphical desktop publishing tools like QuarkXPress<sup>TM</sup>, Adobe® PageMaker®, or other Adobe products that produce Portable Document Format® (PDF) files. For effective translation, files must consist of text-based characters, as graphical representations of text are incompatible. Unsupported formats require conversion to a compatible type before translation.

Adhering to proper word processing practices is crucial when creating Braille documents. Braille translation software interprets styles and formatting cues from word processors. For instance, a tab stop at the beginning of a paragraph is converted into two blank spaces in braille. Similarly, the software accurately translates bulleted lists, italics, boldface, underlining, and related styles into configurations familiar to braille readers.

8.1.1 SWIFT (Sending Word Document Immediately for Translation)

SWIFT is a Microsoft Word add-on that introduces specialized commands and styles for Braille formatting. It adds a "Braille" menu to the Word ribbon upon installation. With SWIFT, documents can be sent directly for embossing without opening them in Duxbury. It supports DBT version 11.3 or later.



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

8.1.1.1 Linking of SWIFT to MS Word: (http://www.duxburysystems.com/)



Click on "SWIFT" located on the left side of the page and then download "SWIFT" as shown below:

You can download a <u>pdf file with detailed documentation</u>, pdf. Those following the BANA workflow will concentrate on th **Installation of SWIFT 4.0** Only one copy of SWIFT can be installed at a time. If you have old copy of SWIFT before you can begin to install this copy of SWIFT requires the use of Microsoft **.NET Framework versio** SWIFT 4.0 is designed to work with Duxbury DBT 12.1 or 11.3 DOWNLOAD Download SWIFT 4.0

#### **Installation of SWIFT**

SWIFT requires DBT 11.3 SR1 or later and Microsoft Word 2007 or newer. To install, locate the SWIFT setup file, double-click it, and follow the on-screen instructions starting with the Welcome dialog.





The installer checks for Word and DBT compatibility. When prompted, verify and proceed. Accept the EULA by selecting "I Agree." SWIFT installs in your user account's default folder—we recommend keeping default settings.

Select Installation Folder	
he installer will install SWIFT to the following folder. o install in this folder, click "Next". To install to a different folder, enter it l	elow or click "Browse
he installer will install SWIFT to the following folder. o install in this folder, click "Next". To install to a different folder, enter it l Eolder: C:\Users\[YOUR ACCOUNT]\AppData\Roaming\Duxbury\SWIFT\	below or click "Browse Browse

When clicking "Disk," you'll see available drives, their capacity, free space, and SWIFT's space requirements. The default installation path usually works fine.

The list below includes equired disk space.	s the drives you can install SWIFT	to, along with each dr	ive's available and
ime	Disk Size	Available	Requirec ^
D:	450GB	181GB	22ME
D:	14GB	1869MB	OKE E
F:	4000MB	222MB	OKE
H:	0KB	0KB	OKE
G:	465GB	370GB	OKE
<-	465GB	370GB	. OKE +
4	. 111		*



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

The next dialog is simply to Confirm Installation. This is our last chance to abort the installation.



The usual progress bar will be displayed as SWIFT is installing.

SWIFT			
Installing SWIFT			
SWIFT is being installed.			
Please wait			
	Cancel	< Back	Next >

When the installation is complete, we will receive a confirmation as shown below. We may then click the "Close" button.

Installation Complete		
installation complete		
SWIFT has been successfully installed	d.	
Click "Close" to exit.		
Please use Windows Update to check	for any critical updates to the	e .NET Framework.



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

SWIFT is now installed and we can click the Close button. After we have installed SWIFT, we should now find an additional "Braille" ribbon when we run Word for Windows, as shown here./ After installation, a new "Braille" ribbon appears in Word (newer versions) or as a menu/toolbar (Word 2003). Click Close to finish setup. (A Braille menu and toolbar will appear if we are using Word 2003, which has no ribbon).

👿   🛃 🤘	) • Ű   <del>=</del>								
File	Home	Insert	Page Layout	References	Mailings	Review '	Braille	View	MathType

### 8.1.2 BANA Braille:

A Microsoft Word macro template that uses tags and styles to format documents according to BANA braille guidelines.

Template Installation:

- Included with Duxbury installation

- Select "Yes" when prompted to install BANA Template

Using with Microsoft Word:

1. for new files:

- Create desktop shortcut to BANA template
- Opening template adds "BRAILLE" menu in Word
- 2. To show all controls:
  - Access BRAILLE menu > Options
  - Choose "All Controls" > OK

Note: BRAILLE menu combines both BANA and SWIFT template controls after this setup.



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

WIFT Options			
User Type:	Standard	C BANA	All Controls
Description:			
Displays all avai template. Press F1 on any	ilable SWIFT	Controls, regar	ardless of the use of a BANA m.
Only show Re	commende	d DBT Styles	✓ Open DBT in foreground
Always use d	ocument Sel	lection for DBT	T 🔽 Show Options at startu
Braille Ribbon Ke	y: <mark>B</mark>		Save Selection Files
BANA Template:	BANA Bra	ille 2015.dot	-
in the second	Paget to [	Defeutes 1	OK Care

### Using BANA and SWIFT for Existing Files

Follow these steps for existing files:

- Open the BANA template from your desktop.
- Open the file you want to convert.
- Press **Ctrl+A** to select the entire content.
- Copy the selected text.
- Paste it into a blank document opened using the BANA template.

This transfers your existing file's content into the BANA template. You can now explore styles and tags to format the document for Braille.

#### 8.2 Heading Styles:

- Use Heading-1 for titles/chapters
- Use Heading-2 for sub-sections
- Use Heading-3 for further subdivisions
- Shortcut: Alt+Control+[number] for respective heading levels

For Automatic Table of Contents in DBT:



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

- 1. Apply heading styles in Word
- 2. Delete existing TOC
- 3. Add TOC section using templates
- 4. Use Braille Add Ins > Page setup & Contents Page for mark-up



A "Contents" section will be generated in Microsoft Word, as shown below with heading style1.



In addition, apply the basic formatting in Microsoft Word (which includes removal of images, modifying bullets, etc.).

Import the document into the Duxbury Braille translator by following the below steps:

Volume - 9, Issue - 5, April- 2024



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

- 1. Launch DBT
- 2. Go to file: Open

₩. Т	The Du	xbury Br	aille Tran	slator				
<u>F</u> ile	Edit	View	<u>L</u> ayout	<u>T</u> able	Document	<u>G</u> lobal	<u>H</u> elp	
	New					Ctr	I-N	
	Open					Ctr	1-0	
	Close					Ctr	-F4	
	Save					Ct	rl-S	
	Save a	as					F3	
	Trans	late				Ct	rl-T	
	Print.					Ct	rl-P	
	Embo	oss				Ct	rl-E	
	Exit					Alt	-F4	
	1 d1.d	lxp						
	2 tabl	e comp	lex.dxb					
	3 she	kshik tal	kniki ke m	ool aad	ar vol-12.dxb			
	4 AP J	luly-Aug	gust 2017.	dxb				
	5 Sam	ple tab	le.dxb					

- 3. Select the desired library, depending upon the language. In this case, it is "English (BANA Pre-UEB)
  - Literary Format".

Import File		$\times$
Template		
Dari - basic		^
Dutch - basic		
EBU Pharmaceutical		
English (BANA Pre-UEB	Textbook DE) - BANA	
English (BANA Pre-UEB	Textbook DE) - BANA Nemeth	
English (BANA Pre-UEB	Literapy Format	~
	Set template as default	
	Hide Template	
	Select Region	
	Show Hidden Templates	
Import Filter		
Formatted Bre-LIFB to F	rint	~
SGML/ICADD/HTML		
XML-Daisy/Niso		
TeX or LaTeX		
TOPENXME / Word 2007		
Code Page (Character Se	et):	
WINDOWS-1252		-
	OK	Cancel

4. Translate the document to generate the braille output.

🗉 <u>F</u> ile	Ed	it	Vie	ew	L	ayo	out		Tal	ole		Do	cu	me	ent		<u>G</u> lo	ba	al .	He	lp											_		 
				-	-ui		ag	-																					~			L		
						nt F	or r	it t																					Ctr	1-1-5		L		
11			~		Sim	nBra	aill	e F	on	t																			Ctrl	I-F0		L		
1		•	~		Six-	Ke	y E	nti	у																					F2				
					Cor	des																							Alt	-F3		L		
1		•	~	P	Tra	nsl	ate	d L	ine	2																			Ctr	I-F8				
1 <b>1</b> 1					1 G	eor	gra	ph	v -	10	Co	re l	Mo	du	les	.d	kp -	1	Nev	v P	rint	Do	ocu	me	nt							H		
	•	•		1	2 G	eog	gra	ph	y -	1 (	Co	re l	Mo	du	les	(2	.).d	хр	1	Vev	v P	rint	t D	ocu	me	nt								•
	••		~	1	3 G	eog	gra	ph	у-	1 (	Co	re l	Mo	du	les	(2	).d	xb	1	٧e	NВ	rail	le l	Doc	um	ent	:							
										:		••				•	•	•		•			•		1					•	•			
	•			•		•				1				•		÷				•					•	•							••	•
•				•		÷	•	;	:		÷			•		•		•	::	•			•			•		•				••		
				•						2				•		÷		÷	1	•			1			÷	•••							
	•:	••	••	• •	•	::	•	-			-	•					• -	••				••	•			- 1				• -	::		• -	



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

- 5. View codes under the "View" tab or use Alt +F3.
- 6. Move the cursor to the position where the TOC page is to be generated.
- 7. Under the Layout tab, click "Generate Table of Contents".

<u>Eile Edit View</u>	yout <u>T</u> able <u>D</u> ocument <u>G</u> lob	al <u>H</u> elp							
fqo	Apply Style	F8							
(64 S): .:	Apply Last Style	Shift-F8							
	Style Level +	Alt-Right							
para.>	Style Level -	Alt-Left							
para.>	Join Styles								
para.>	Join Lines		ra.>						
para.>	Translation Codes	>	1. 11	e 2	12.12	•••		:	
	Character Codes	>				• • • •	••		
	Line Codes	>	1.1					••••	•••••
••••••••	Left Margin	>	•				•: ••	•	
	Right Margin	>	10.10	- 11-1					
	Runover Offset	>	1 12	<b></b>		1111	1	•	
* ** ** ** ** ** **	Math Codes	>	1						. <b>.</b> .
	Page Codes	>				•••	•••••	•	
	Set Page Number		11.11	:: : <b>:</b>		• ••			
	Header								•
	Footer		1.1						
• • • • • • • <td>Generate Table of Contents</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>	Generate Table of Contents								
<para.></para.>	Picture	>		• • •	: -: :				
	Code List	F5	1.000			: ::	1: 14	<b>14 1</b> 1	1.1

This option enables the automatic generation of a Table of Contents. It can produce Braille or Print Page numbers.

(Note: This option is only available when a Braille document is in focus.)

Table of Contents			Х
Style to Use: Custom			•
Include Levels One Through:	99	Center Top Level	
Single Level		-Multi-Level	
Left Margin (Single Level):	1	Left Margin for Level One:	1
		Left Margin Increment:	2
Runover Indent (Single Level):	4	Runover Indent:	2
Right Margin (Single Level):	6	Always Use Maximum Runover Right Margin:	6
Centered Heading:	seesee		
Left Column Heading:		Right Column Heading:	
Character for Guide Dots:	Dot 5 💌	Use: Braille Page Numbers	•
		ОК	Cancel

• Remove braille content from "Centered Heading", "Left Column Heading" and "Right Column Heading" as it has already been added in the reference page.

(Note: In case the mark-up for the Contents page is not added in Microsoft Word, this option within Duxbury can be used).

- "Character for Guide Dots" can be modified depending upon the requirement.
- In the "Use" section, click on the dropdown list to change from Print Page numbers to braille page numbers, as we have braille content.



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

- Braille output after the generation of the Table of Contents page:/ Remove Braille content from "Cantered Heading," "Left Column Heading," and "Right Column Heading" since it is already included on the reference page.
  (Note: If the mark-up for the Contents page is missing in Microsoft Word, use this option in Duxbury.)
- Adjust the "Character for Guide Dots" as needed.
- In the "Use" section, select the dropdown menu to switch from Print Page numbers to Braille page numbers to match the Braille content.
- Braille output after generating the Table of Contents:

	ine	-		_		_		_	_		_	-				_			_																			
														•		••			ł																			•
					::					•	I																											
	-		•	•				÷			-																											
					•							•		•		÷			•																			•
	•			÷	•	•••	::		:			:	:	•••				•						3		•		•	:•	֥	:•	:•	÷	3 <b>.</b>	:•			••
1		:						1	•					÷	÷						÷							•	:•	֥	÷	÷	÷	÷			•	÷ŧ
1		1	•		÷			14	•		÷	•		1					÷	3	÷	3	÷	3	÷	•	1	3	3	3	÷	÷	÷	÷			•	•
	•		H				ł			3	3	÷	÷	÷	÷	÷	÷	3	÷	3	÷	3	÷	3	÷	•	1	•	֥	÷	÷	÷	÷	3			•	•
•					•	÷		ł				•		•		•	•	••							•					•	•							
				•	•		•	•				•	•		1		•	•	•					•		•		•	•	•	•	•	•	•			•	•
	•			•	•							•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•		•	•	•	•	•	•	•			•	•
	-		1		*							•	÷	1		•			•	1		1		1	-												_	
			•			1	•	1		1	1		2		1		1	1	•			1	1	1				•	•	1	•	1	1	1		4		1
			-	•	11	•	1			-			1		1			•		1	1	1	1	- 1	::	: •		: •	: •	:*	:•	:*	:*	:*		•	•	-
	-		1	1		-	-					1	1	:	÷:	2	÷.			1	1		1														• •	• •
				•						•••			-	••	1	: •	1		-			-	-	: •	1		-		-	1	1	1	1	1		1	1	
				•	•			1		-				-		•••		1				-		•		-			-		1	1	1	1			1	
				•		**		•				••		•		-	1									•				-	1	1	1	1		•	1	

After modifications following TOC creation in Duxbury, braille pagination might shift without automatic TOC updates. We advise deleting and recreating the TOC after edits to maintain accurate page references.

#### **Conclusion:**

This study shows creating alternate format materials appears initially intimidating and complex. It aids braille generation from electronic sources under Indian copyright rules. Extended texts require multiple hours processing, for undetermined reasons. For Braille Out, we suggest limiting document size. Word generates braille text and adds page numbering in headers via automated numbering systems. A challenge arises as Word displays numerical figures (12) instead of proper braille notation (#AB). Yet user responses suggest this isn't crucial since braille readers comprehend the intended numbers. We plan fixes in upcoming



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

software versions. Office 2000 enables multilingual braille conversion by marking text sections with specific languages. Though our conversion system supports multiple languages, automatic language switching isn't yet implemented.



An International Multidisciplinary Peer-Reviewed E-Journal www.vidhyayanaejournal.org Indexed in: ROAD & Google Scholar

#### **References:**

- "A system for converting print into Braille," *IEEE Trans. Rehab. Eng.*, vol. 5, pp. 121–129, June 1997.
- American Association of Workers for the Blind and Association for the Education of the Visually Handicapped, *English Braille, American Edition*. Louisville, KY: American Printing House for the Blind, 1970.
- British National Uniform Type Committee, *A Restatement of the Lay-Out, Definitions and Rules of the Standard English Braille System*. London: Royal National Institute for the Blind, 1955.
- J. E. Sullivan, "Conversion of print format for Braille," in *Proc. 6th International Workshop on Computer Applications for the Visually Handicapped*, 1990, pp. 1–14.
- Microsoft Corporation, "Microsoft office 97/visual basic programmer's guide," Microsoft Corporation, 1996.
- P. Blenkhorn, "A system for converting Braille into print," *IEEE Trans.Rehab. Eng.*, vol. 3, pp. 215–221, June 1995.
- R. A. J. Gildea, G. Hubner, and H.Werner, Eds., "Computerised Braille production," in *Proceedings* of the 1. International Workshop in Munster (Germany), March 1973. Munster, Germany: Rechenzentrum der Universitat Munster, 1974.